



**DAMPFSTERILISATION**  
Sterilisationsüberwachung

**ASP** Advanced  
Sterilization  
Products

► FÜR DEN SCHUTZ VON PATIENTEN IN DEN FÜR SIE KRITISCHSTEN MOMENTEN.™



SEIT MEHR ALS  
DREI JAHRZEHNEN  
STEHT

**ASP**™ Advanced  
Sterilization  
Products

an der Spitze der Innovation im Gesundheitsbereich und verfolgt das Ziel, die Sterilisation von Medizingeräten zu revolutionieren. Das 1987 von visionären Wissenschaftlern im Herzen von Texas gegründete Unternehmen ASP begann seine Reise bahnbrechender Errungenschaften mit der Erfindung des **STERRAD™** Sterilisators mit Wasserstoffperoxid-Gasplasma-Technologie. Diese richtungsweisende Technologie erhielt 1993 die Zulassung durch die US-amerikanische Arzneimittelbehörde FDA und wurde zum neuen Goldstandard in der Sterilisation, der die Sicherheit, Geschwindigkeit und Effizienz von Sterilgutaufbereitungsabteilungen auf der ganzen Welt neu definierte.

Wir als ASP streben nach unserer Gründung unbeirrt nach Exzellenz. Wir haben niemals aufgehört, die Grenzen des Möglichen zu verschieben, haben etwa spezielle Sterilisationszyklen für medizinische Instrumente und Endoskope eingeführt, sind Vorreiter auf dem Gebiet biologischer Indikatoren und entwickeln und präsentieren hochmoderne Lösungen wie die **ALLClear™**-Technologie.

Patientensicherheit ist unsere Leidenschaft, weshalb wir nicht nur Experten für die Niedertemperatur- Sterilisation sind, sondern seit 2023 außerdem eine neue Mission verfolgen. Wir legen unser Hauptaugenmerk verstärkt auf Sterilisationssicherheit. Unsere neue Reihe von Produkten zur Überwachung der Dampfsterilisation stellt einen entscheidenden Schritt für den **Schutz von Patienten in den für sie kritischsten Momenten** dar. Als Spitzenreiter im Bereich der Infektionsprävention bleibt ASP seinem Engagement treu, gleichen Schutz **für alle Patienten sicherzustellen**.

---

WIR LADEN SIE EIN, UNS  
AUF DIESER TRANSFORMATIVEN  
REISE ZU BEGLEITEN UND  
GEMEINSAM MIT UNS **DIE  
ZUKUNFT DER EXZELLENZ UND  
DER SICHERHEIT IM  
GESUNDHEITSWESEN  
ZU GESTALTEN.**

## DAMPFSTERILISATION

# Sterilisationsüberwachung

DIE BEDEUTUNG DER DAMPFSTERILISATION FÜR DIE SICHERHEIT IN UNTERSCHIEDLICHSTEN BEREICHEN DES GESUNDHEITSSYSTEMS KANN NICHT GENUG BETONT WERDEN. VON WEITLÄUFIGEN, GESCHÄFTIGEN UNIVERSITÄTSKRANKENHÄUSERN BIS HIN ZU ZENTREN FÜR AMBULANTE CHIRURGIE: ÜBERALL HERRSCHT IMMENS HOHER DRUCK, STERILE INSTRUMENTE RASCH BEREITZUSTELLEN, WESHALB SCHNELLE STERILISATIONSERGEBNISSE VON ZENTRALER BEDEUTUNG SIND.

ASP BIETET EINE UMFASSENDE REIHE VON LÖSUNGEN, DIE ENTWICKELT WURDEN, UM DIE ÜBERWACHUNG IHRER STERILISATIONSPROZESSE ZU OPTIMIEREN.

# ASP<sup>TM</sup>

## IHR PARTNER FÜR

**INFEKTIONSPRÄVENTION**

**STERILISATIONSSICHERHEIT**

**GLEICHEN SCHUTZ FÜR ALLE**

# BIOTRACE™ AUTO READ PRO LESEGERÄT FÜR BIOLOGISCHE INDIKATOREN (BI)

## Echtzeitüberwachung auf Knopfdruck

Das Lesegerät für Bio-Indikatoren **BIOTRACE™ Auto Read Pro** bietet ein 3,5" (8,9 cm) großes, benutzerfreundliches und intuitives LCD-Touchscreen-Display, das Echtzeit-Informationen zu Inkubationsfortschritt und Temperatureinstellungen liefert und die einfache Bedienbarkeit und effiziente Überwachung biologischer Indikatoren sicherstellt.

## Automatische Ablesung

Automatischer Beginn des Ableseprozesses, sobald das Lesegerät erkennt, dass ein Bio-Indikator in einem seiner Inkubationsbehälter platziert wurde.

## 12 gleichzeitig verwendbare Inkubationsfächer

Beschleunigen Sie die Prüfung von Sterilisationszyklen und stellen Sie die Verarbeitung mehrerer Bio-Indikatoren durch Nutzung der zwölf Inkubationsfächer sicher.

## Integrierter Ampullenaktivator und Thermodrucker

Integrierte Verbesserungen bieten mehr Komfort und Effizienz in den Arbeitsabläufen durch die Aktivierung biologischer Indikatoren mithilfe des Ampullenbrechers sowie durch die automatische Erstellung eines Ausdrucks am Ende jedes einzelnen Inkubationsvorgangs.

## Schnelles Auslesen

Die Fähigkeit zum Auslesen von Ergebnissen in nur 20 Minuten minimiert Stillstandszeiten und ermöglicht die effiziente Überwachung von Sterilisationsprozessen.



PRODUKTNR # 73100

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
ISO 11138-1  
ISO 11138-3

Optionale Verifikation  
der BI-Testergebnisse



Chemischer Indikator  
Typ 1

NICHT UMGESCHLAGEN  
UMGESCHLAGEN

Geobacillus  
Stearothermophilus-Sporen

# BIOTRACE™ AUTO READ MINI LESEGERÄT FÜR BIOLOGISCHE INDIKATOREN (BI)

## Kompaktes Design

Das Lesegerät für Bio-Indikatoren **BIOTRACE™** Auto Read Mini ist ein kompaktes, automatisches Tischgerät, das dank seiner geringen Größe und seines platzsparenden Designs überall in Ihrer Einrichtung aufgestellt werden kann.

## Automatische Ablesung

Automatischer Beginn des Ableseprozesses, sobald das Lesegerät erkennt, dass ein Bio-Indikator in einem seiner Inkubationsfächer platziert wurde.

## 3 gleichzeitig verwendbare Inkubationsfächer

Beschleunigen Sie die Prüfung von Sterilisationszyklen und stellen Sie die Verarbeitung mehrerer Bio-Indikatoren durch Nutzung der drei Inkubationsfächer sicher.

## Integrierter Ampullenaktivator und Thermodrucker

Integrierte Verbesserungen bieten mehr Komfort und Effizienz in den Arbeitsabläufen durch die Aktivierung biologischer Indikatoren mithilfe des Ampullenbrechers sowie durch die automatische Erstellung eines Ausdrucks am Ende jedes einzelnen Inkubationsvorgangs.

## Schnelles Auslesen

Die Fähigkeit zum Auslesen von Ergebnissen in nur 20 Minuten minimiert Stillstandszeiten und ermöglicht die effiziente Überwachung von Sterilisationsprozessen.



Optionale Verifikation der BI-Testergebnisse



Chemischer Indikator  
Typ 1  
NICHT UMGESCHLAGEN  
UMGESCHLAGEN

Geobacillus  
Stearothermophilus-Sporen

# BIOTRACE™ AUTO READ 20

PROZESSPRÜFKÖRPER (PROCESS CHALLENGE DEVICE, PCD)  
FÜR BIOLOGISCHE INDIKATOREN (BI) IN DER DAMPFSTERILISATION

Das Prozessprüfkörper für Bio-Indikatoren in der Dampfsterilisation **BIOTRACE™** sorgt mit seinen zuverlässigen Indikatoren, der schnellen visuellen Anzeige der Ergebnisse und seinen zwei Verifikationsmethoden für ein gutes Gefühl der Sicherheit bei der Sterilisation. Dies gewährleistet, dass medizinische Fachkräfte die Patientensicherheit effizient und vertrauensvoll aufrechterhalten können.

Der **VERISURE™** Steam Type 5 Migrating Integrator kombiniert ein dampf- und temperaturempfindliches chemisches Pellet mit einem laminierten Papierdocht. Im Verlauf der Sterilisation schmilzt das Pellet und erzeugt eine sichtbare Markierung, die den Docht entlangwandert und abhängig von den Sterilisationsbedingungen, die je nach Dampfqualität, Dauer und Temperatur variieren, den Status AKZEPTIEREN oder VERWERFEN anzeigt.

Das Prozessprüfgerät für Bio-Indikatoren in der Dampfsterilisation **BIOTRACE™** Auto Read 20 ist in der Lage, Ergebnisse in nur 20 Minuten auszulesen, was Stillstandszeiten minimiert und die effiziente Überwachung von Sterilisationsprozessen ermöglicht.

## Jedes PCD umfasst:

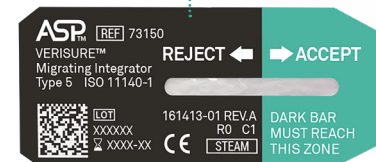
- ▶ **BIOTRACE™** Prozessprüfkörper(PCD)
- ▶ **VERISURE™** Steam Type 5 Migrating Integrator
- ▶ **BIOTRACE™** Auto Read 20 Bio-Indikator (BI) für die Dampfsterilisation



PRODUKTNR # 73130

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
ISO 11140-1  
ISO 11138-1  
ISO 11138-3  
ANSI/AAMI ST79



Optionale Verifikation der BI-Testergebnisse



Chemischer Indikator Typ 1

NICHT UMGESCHLAGEN  
UMGESCHLAGEN

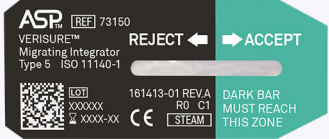
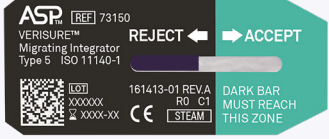
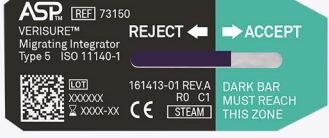
Geobacillus Stearothermophilus-Sporen

# VERISURE™ DAMPF INTEGRATOR TYP 5

Der VERISURE™ Dampf Integrator Typ 5 wurde konzipiert, um Dampfsterilisationsprozesse bei 121 °C sowie zwischen 132 °C und 135 °C zu überwachen. Während des Sterilisationsprozesses schmilzt das Pellet und erzeugt eine sichtbare Markierung, die den Docht entlangwandert. Diese Bewegung fungiert als Anzeige für den Status AKZEPTIEREN oder VERWERFEN, der von den Sterilisationsbedingungen abhängt, welche je nach Dampfqualität, Dauer und Temperatur variieren.

Der VERISURE™ Dampf Integrator Typ 5 Prozessprüfkörper (PCD) wurde für die schnelle und einfache Überwachung von dynamischen Entlüftungsprozessen entwickelt. Das PCD prüft die Dampfsterilisation durch den Nachweis eines Widerstandes, der gemäß ANSI/AAMI ST79 einem 16-lagigen Handtuchpaket entspricht.

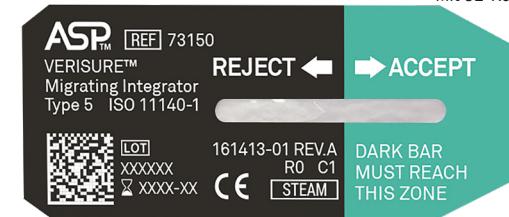
**Anleitung zu Interpretation der Ergebnisse:**

	<b>AUSGANGSSTATUS</b>
	<b>VERWERFEN X</b>
	<b>AKZEPTIEREN ✓</b>

Integrator Typ 5 **PRODUKTNR # 73150**

COMPLIANCE ✓

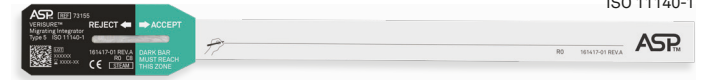
Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
ISO 11140-1



Integrator mit Verlängerung **PRODUKTNR # 73155**

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
ISO 11140-1



Prozessprüfkörper mit Integrator **PRODUKTNR # 73160**

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
ISO 11140-1  
ANSI/AAMI ST79



# VERISURE™

## BOWIE-DICK-TESTPAKET DAMPF TYP 2

Die VERISURE™ Bowie-Dick-Testpakete wurden speziell für die Evaluierung der Effizienz der Entlüftung von Dampfsterilisationszyklen entwickelt.

Das Bowie-Dick-Testpaket, EU #73181 für Dampfsterilisatoren besteht aus einem einfach abzulesenden, bleifreien chemischen Indikator-Testblatt, das zwischen Lagen aus Papier platziert wird, die in Sterilisationsvlies eingepackt sind. Das Paket enthält ein Etikett mit einem Prozessindikator vom Typ 1, der dem AEMP-Personal die visuelle Bestätigung bietet, ob das Paket bereits mit Dampf in Kontakt gekommen ist.

PRODUKTNR # US 73180

PRODUKTNR # EU 73181

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
EU Modell ISO 11140-4  
US Modell ISO 11140-5

Typ 1  
Prozessindikator

● Nicht umgeschlagen

● Umgeschlagen

Erkennt unzureichende  
Entlüftung in  
vakuumgestützten  
Dampfsterilisatoren.



Vakuumentstützte  
Zyklen:  
4 min. bei 132 °C  
3,5 min. bei 134 °C

Frühwarn-Erkennungsblatt mit  
Farbumschlag-Indikator

● NICHT UMGESCHLAGEN

● UMGESCHLAGEN

Farbumschlag-  
Indikator-Testblatt

● NICHT UMGESCHLAGEN

● UMGESCHLAGEN



# SEALSURE™

DAMPFSTERILISATIONS-INDIKATORBAND 18 MM  
DAMPF TYP 1



Das **SEALSURE™** Dampfsterilisations-Indikatorband 18 mm zur Überwachung von Dampfsterilisationsprozessen wurde entwickelt, um Sterilisationssets sicher zu versiegeln, und erlaubt es Mitarbeitern von Sterilgutaufbereitungsabteilungen sowie OP-Personal, optisch zweifelsfrei zwischen Dampf ausgesetzten und nicht ausgesetzten Sets zu unterscheiden. Dafür wurde eine bleifreie chemische Indikator-Tinte in gelber Farbe entwickelt, die sich zu einem dunklen Braun oder Schwarz verfärbt, wenn sie einem Dampfsterilisationsprozess unterzogen wird.

Die Klebekomponente des Dampfsterilisations-Indikatorbandes ermöglicht die Haftung auf verschiedenen Arten von Verpackungen und Hüllen, etwa auf Stoff, Papier und Kunststoff; es ist einfach zu entfernen und hinterlässt keine Rückstände.

Das Dampfsterilisations-Indikatorband ist ohne Naturkautschuk gefertigt.

PRODUKTNR # 73170

COMPLIANCE ✓

Von der FDA zugelassen  
Mit CE-Kennzeichnung  
ISO 11140-1



Frühwarn-Erkennungsblatt  
mit Streifen



NICHT EXPONIERT



ZULÄSSIGE EXPOSITION

DAMPFSTERILISATION INDIKATORBAND



**ASP**<sup>TM</sup>

HINTER JEDEM ERFOLGREICHEN VERFAHREN STEHT EIN  
**TEAM**, DAS SICH DEM SCHUTZ VON PATIENTEN IN DEN  
FÜR SIE KRITISCHSTEN MOMENTEN VERSCHRIEBEN HAT.

## Lesegeräte und Zubehör

PRODUKTNR #	PRODUKTBESCHREIBUNG	VERPACKUNG*
73400	BIOTRACE™ Auto Read Pro Lesegerät für Bio-Indikatoren	1 Lesegerät pro Karton
73410	BIOTRACE™ Auto Read Mini Lesegerät für Bio-Indikatoren	1 Lesegerät pro Karton
73450	Thermodrucker-Papier für Lesegerät Mini (23 mm Durchmesser)	3 Rollen pro Karton
73451	Thermodrucker-Papier für Lesegerät Pro (50 mm Durchmesser)	6 Rollen pro Karton

## Biologische und chemische Indikatoren

PRODUKTNR #	PRODUKTBESCHREIBUNG	VERPACKUNG*
73100	BIOTRACE™ Auto Read 20 Biologische Indikatoren für die Dampfsterilisation	50 BI pro Packung / 2 Packungen pro Karton
73130	BIOTRACE™ Auto Read 20 Prozessprüfgerät (PCD) für Dampfsterilisations-BI	25 PCDs + 25 BI (Kontrollen) pro Karton
73150	VERISURE™ Steam Type 5 Migrating Integrator	250 CI pro Beutel / 2 Beutel pro Karton
73160	VERISURE™ Steam Type 5 Migrating Integrator Prozessprüfgerät (PCD)	25 PCD pro Karton
73155	VERISURE™ Steam Type 5 Migrating Integrator mit Verlängerung	100 CI pro Beutel / 2 Beutel pro Karton
73180	VERISURE™ Bowie-Dick-Testpaket US-Modell	20 Testpakete pro Karton
73181	VERISURE™ Bowie-Dick-Testpaket EU-Modell	20 Testpakete pro Karton
73170	SEALSURE™ Dampfsterilisations-Indikatorband 18 mm	50 m pro Rolle / 4 Rollen pro Karton

\*Mindestbestellmenge: 1 Karton.

# DAMPFSTERILISATION

## Sterilisationsüberwachung



[asp.com](https://asp.com)

► FÜR DEN SCHUTZ VON PATIENTEN IN DEN FÜR SIE KRITISCHSTEN MOMENTEN.™

ASP Deutschland GmbH,  
Uhlandstrasse 49, 78554 Aldigen  
©ASP 2024. Alle Rechte vorbehalten.

VERTEILT DURCH:  
Advanced Sterilization Products, Inc.  
33 Technology Drive, Irvine,  
CA 92618, USA



Terragene S.A. | Ruta Nacional N° 9, Km 280, CP 2130,  
Parque Industrial Micropi, Alvear, Santa Fe, Argentina



Emergo Europe | Westervoortsedijk 60,  
6827 AT Arnhem, The Netherlands



Wichtige Informationen: Lesen Sie vor der Verwendung die vollständige Gebrauchsanweisung, die mit dem/den Gerät(en) geliefert wurde, um sich über die korrekte Anwendung, Indikationen, Kontraindikationen, Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen zu informieren. Großgeschriebene Produktnamen und ALLClear™ sind Markenzeichen der ASP Global Manufacturing GmbH.

AP-2400424-03-1